

Une équipe des conseillers régionaux apporte son expertise pour le WSCM 2023-24

Par l'équipe du WSCM (Symposium Mondial pour la Musique Chorale)

Pour la plupart des experts et passionnés du monde choral, les traditions musicales du Moyen-Orient constituent un territoire inconnu. En préparation du WSCM 2023-24 au Qatar, les organisateurs ont choisi pour la première fois de créer une équipe de huit conseillers régionaux, qui rassemble certains des chefs de chœur les plus influents de la sphère culturelle arabe. Ce groupe exceptionnel travaillera en étroite collaboration avec le comité artistique et fournira des commentaires et des conseils sur les parties de l'événement qui touchent au contenu musical de la région hôte.

La carte actuelle du Moyen-Orient est une création très récente. Le Qatar, par exemple, n'a obtenu son indépendance de la Grande-Bretagne qu'en 1971, et sa frontière actuelle n'a été établie qu'en 2001. Les nations et les identités d'aujourd'hui ont été formées non seulement par ces frontières politiques modernes, mais aussi par les frontières historiques et les réseaux complexes créés par la religion, la langue, le commerce, la parenté, le pèlerinage et la migration qui lient cette région diversifiée. Ces toiles et réseaux étaient et sont des vecteurs naturels de transmission culturelle. Alors que diverses traditions musicales locales fleurissent dans toute la région, il existe incontestablement des systèmes musicaux et des traits stylistiques que l'on trouve du Maroc

au Xinjiang et de la Turquie au Yémen.

Mettre en avant la *“sphère culturelle arabe”*, plutôt que les seuls pays arabes, permet une conceptualisation plus ouverte de ce genre. Il prend en compte les communautés de la diaspora (à la fois contemporaines et historiques) où les pratiques musicales arabes se sont engagées à la périphérie et ont évolué vers de nouvelles traditions musicales. Qu’il s’agisse des communautés libanaises modernes à Montréal, au Canada, ou des communautés arabes dans les coins les plus reculés des anciens empires ottoman et perse, le concept de *“sphères d’influence”* élargit l’équipe consultative régionale pour y inclure des membres turcs et iraniens, ainsi que des membres de la communauté Arabe vivant loin de leur cœur géographique.

L’inclusion de ces conseillers régionaux dans les travaux du comité artistique signifie que non seulement le programme WSCM 2023-24 réunira les meilleurs talents du monde choral, mais aussi qu’il sera en mesure d’identifier et d’inclure des représentants des meilleurs talents que cette région a à offrir. Ce groupe d’experts choraux régionaux est bien placé pour fournir l’expertise nécessaire, couvrant la gamme géographique et stylistique des pratiques et traditions chorales des pays arabes, du Moyen-Orient et de la diaspora. Chaque membre de l’équipe consultative régionale apporte à la planification du WSCM 2023/24 son propre panel unique de connaissances, d’expérience, de compétences et de talent, et c’est un honneur de les présenter ici.



Barkev Taslakian (Liban)

Barkev Taslakian s’oriente très tôt vers la musique en

apprenant à jouer de plusieurs instruments, avant de découvrir la musique chorale et la direction. De 1992 à 1998, il a étudié la direction avec Harutyun Topikyan et Yervant Yerkanian à l'Académie de musique Parsegh Kanatchian à Beyrouth. Barkev est fondateur et chef des trois branches du Chœur *Fayha* à Tripoli, Beyrouth et Le Caire. Sous la direction de Taslakian, le *Fayha Choir* a donné des concerts au Liban, en Arménie, en Turquie, en Syrie, en Jordanie, au Qatar, à Chypre, dans le Haut-Karabakh, en Pologne, en Tunisie, aux Émirats, en Égypte, en France, au Canada, en Chine, au Qatar, au Koweït, à Bahreïn, en Suède, en Arabie saoudite, en Allemagne, aux Pays-Bas, en Belgique et en Grèce. Outre ses représentations à l'étranger, le *Fayha Choir* est largement célébré dans le monde de la musique du Moyen-Orient, remportant des concours et se produisant lors d'événements prestigieux au Liban et dans la région. Barkev est le directeur de plusieurs groupes de musique pour enfants et jeunes réfugiés au Liban, travaillant en coopération avec des organisations locales et internationales concernées par la vie sociale, éducative et psychologique des enfants réfugiés et immigrés.



Shireen Abou Khader (Jordanie/Canada)

Le Dr. Shireen Abu-Khader est une compositrice et éducatrice palestino-jordanienne diplômée en éducation musicale et direction de chœur de l'Université de Toronto, de l'Université

de Californie du Sud et du Conservatoire d'Oberlin. Après avoir travaillé avec le Conservatoire national de musique de Palestine de 1998 à 2000, Shireen est retournée en Jordanie et a fondé en 2002 le *Dozan wa Awtar Music Establishment*, qui a eu une part importante dans son développement personnel ainsi que pour l'évolution de la musique chorale en Jordanie. Son album, "*Introducing Dozan*", est sorti en 2008. Shireen a arrangé de nombreuses chansons arabes traditionnelles pour des représentations polyphoniques, ainsi que de nouvelles œuvres arabes pour chœurs. Elle est active dans diverses activités chorales et musicales en Jordanie, en Cisjordanie, aux États-Unis et au Canada. Elle a un emploi du temps chargé en direction, et est invitée à donner des conférences régionales et internationales. Actuellement basée à Toronto, Shireen compose et collabore avec des interprètes pour présenter la musique de sa région natale. Elle a récemment fait évoluer son entreprise vers *Dozan World* qui vise à diffuser la musique du monde arabe à la communauté internationale par le biais de l'édition de partitions.



Burak Onur Erdem (Turquie)

Le Dr Burak Onur Erdem est membre du Conseil d'administration de la FIMC depuis 2018. Il a étudié la théorie musicale et la direction au Centre d'études avancées en musique de l'Université Technique d'Istanbul et a obtenu son doctorat du Centre d'études avancées en musique de l'UTI. Ses études de troisième cycle se sont déroulées avec le professeur Johannes Prinz à la *Kunstuniversität* de Graz, en Autriche. Burak a

fondé l'*Association de culture chorale* à Istanbul en tant qu'outil pour l'innovation et le développement de la musique chorale turque. Il a été élu au conseil d'administration et à la commission musicale de l'*Association chorale européenne – Europa Cantat (ECA-EC)* en 2015. Il a reçu le "Prix du meilleur jeune chef" au 38^e Concours International Choral de Varna et il a été membre du jury du 66^e Concours Choral International d'Arezzo. Il est actuellement président de la Commission musicale des *Leading Voices 2022*, Journées Européennes des Chefs de chœurs à Utrecht. Il est fondateur et chef de *Rezonans*, et a reçu de nombreux prix internationaux avec le chœur. Il a dirigé le *Chœur européen d'Istanbul* de 2013 à 2016. Il travaille avec le *Chœur d'État turc* depuis 2013 et en a été nommé chef principal en 2017.



Missak Baghboudarian (Syrie)

Né à Damas, Missak Baghboudarian est chef de l'*Orchestre Symphonique National Syrien (SNSO)* depuis 2003. Il a fait ses débuts en 1994 avec le SNSO. Après avoir conquis son expérience de chef en Syrie, Missak a étudié la direction en Italie de 1997 à 2002 auprès de Julius Kalmar. A côté de ses études, il a participé à des *masterclasses* avec H. Handt, D. Pascu, M. Beck, Carl St. Clair, Jorma Panula et Riccardo Muti. Missak a une expérience considérable dans la direction d'orchestres internationaux, ainsi que de chœurs, tant en Syrie qu'à l'étranger. Missak est chef du *Chœur de Chambre de l'Institut Supérieur de Musique de Damas* depuis 2014. Au cours

de sa carrière, il a eu l'honneur de diriger plusieurs créations mondiales de compositeurs contemporains. En 2010, il a reçu la médaille "*Stella Della Solidarieta Italiana*", ordre du *Commendatore* du président italien pour ses efforts et ses réalisations dans le développement de projets de coopération musicale entre la Syrie et l'Italie.

Edward Torikian (Liban)



Citoyen libanais d'origine arménienne, Le Dr Edward Torikian est responsable des Programmes d'Enseignement Musical Supérieur et Spécialisé à la Faculté des Arts et des Sciences de l'*USEK-Université Saint-Esprit de Kaslik*, poste qu'il occupe depuis 1990. Edward a de nombreuses années d'expérience dans la direction de chœur, l'arrangement et l'enseignement de la composition. Sa compréhension des traditions musicales occidentales et moyen-orientales lui a permis de produire des arrangements de musique chorale polyphoniques de plus de cent quinze chansons arabes, tout en préservant les gammes et les micro-intervalles arabes qui sont si fondamentaux au genre. De plus, il a arrangé de nombreuses chansons occidentales, arméniennes et syriaques. Beaucoup de ses arrangements arabes ont d'abord été interprétés par le *Fayha Choir*, puis par de nombreux chœurs du monde arabe et des États-Unis où la maison d'édition *Earthsongs* a publié deux de ses arrangements. Il est régulièrement invité à donner des conférences sur ses œuvres et ses techniques d'arrangement en Europe, aux USA, en Égypte

et bien sûr au Liban.

Nahla Mattar (Égypte)



Le Dr Nahla Mattar est une compositrice égyptienne et professeur à l'*Université Helwan* du Caire. Elle est l'ancienne directrice du *Musée Umm Kulthum*, qui dépend du Ministère Égyptien de la Culture. Elle a été membre du Comité Égyptien de la Musique, a siégé au Conseil Suprême de la Culture et a présenté et publié ses recherches à l'échelle internationale. Nahla a obtenu son Doctorat d'Arts Musicaux en Composition à l'Université d'État de l'Arizona. Parmi ses projets académiques figurait la compilation et l'édition de la Première Biennale de Musique Contemporaine, Bibliothèque Alexandrine. Elle a également été la coordinatrice du *1^{er} Congrès International sur l'Éducation Musicale en Égypte*. Nahla a remporté le deuxième prix du Concours international de compositrices *Unna Library* en Allemagne, pour sa pièce *Three*. Le *Xenia Contemporary Ensemble* lui a commandé la composition *A River Inside Us Running*, créée au Musée Égyptien de Turin. En 2021, sa pièce orchestrale *Al Ain* a été interprétée par le *Norwegian Radio Orchestra* avec Miguel Harth Bedoya et publiée par Naxos. Nahla a récemment vécu avec plaisir la première mondiale de son *Cycle de Chansons de Poèmes Arabes Égyptiens* au *Royal Opera House* de Londres, dans le cadre du festival *Engender*, avec Camille Maalawy. Pour les arrangements musicaux d'un texte arabe, qu'il soit classique ou familier, Nahla utilise la prononciation et les significations multiples des mots pour inspirer une expérience musicale riche et stratifiée.

Milad Omranloo (Iran)



Milad Omranloo est un chef de chœur et d'orchestre, compositeur et percussionniste iranien. Il est titulaire d'une licence de l'*Université Sooreh* de Téhéran et d'une maîtrise ès arts en composition de l'*Université des Arts* de Téhéran. Au début de sa carrière musicale, il a été timbalier et chef des percussions de l'Orchestre Symphonique de Téhéran. Cependant, ses intérêts ont évolué pour y inclure la direction. Après avoir étudié auprès d'Ali Rahbari, Loris Tjeknavorian, Iraaj Sahbai et Erol Erdinc, il a réussi sa transition vers le podium. Il a également participé à des *masterclasses* de chef de chœur dans plusieurs pays tels que les Pays-Bas, la Norvège et les États-Unis avec les instructeurs André de Quadros, Thomas Caplin, Jos Van Veldhofen et Michael Glasner. Outre la direction, Milad a reçu une reconnaissance internationale pour ses compositions, ses œuvres étant jouées en Iran et à l'étranger. Ses collaborations avec des musiciens, compositeurs et chefs internationaux lui ont permis d'étendre la portée de son propre travail et d'introduire de nouvelles influences dans les pratiques musicales iraniennes. Milad est fondateur et chef de l'Ensemble Vocal de Téhéran. Lancé en 2006, celui-ci a été un pionnier, se produisant largement en Iran, ainsi que dans des festivals internationaux en Corée du Sud, en Espagne, en Italie, en Chine, en Lettonie, en Russie et aux Émirats Arabes Unis. Milad a ensuite fondé le *Tonal Choir* en 2015, qui a également remporté divers titres dans des festivals internationaux au Sri Lanka et en Italie.

Hania Soudah (Palestine)



Mme Hania Soudah-Sabbara est directrice de l'École de Musique du Rosaire à Beit Hanina (Jérusalem-Est). Après avoir obtenu son baccalauréat en éducation musicale, elle a entrepris une carrière d'éducatrice musicale, en réseau avec un certain nombre d'académies de musique locales et internationales pour créer des programmes de musique intégrés et enrichis pour les étudiants. Hania est l'une des pionnières dans la création et la direction de chorales dans sa communauté. Elle a accompagné et encadré un certain nombre d'étudiants qui ont obtenu des diplômes supérieurs et poursuivi une carrière dans l'interprétation musicale et l'éducation ; elle a ainsi produit un héritage dynamique de musique et de culture dans la communauté palestinienne. Elle a siégé dans un certain nombre de comités qui ont travaillé à la création d'un programme de musique pour les écoles et les académies, en mettant l'accent sur l'inclusivité. Elle croit en la nécessité de rendre la musique accessible à tous, comme partie intégrante du développement personnel de chaque élève et en tant que composante essentielle de la préservation du patrimoine culturel diversifié de l'humanité. L'équipe consultative régionale exceptionnelle présentée ici, en collaboration avec les hôtes qatariens et le comité artistique, promet une présentation magnifiquement organisée de la meilleure musique chorale et des meilleurs conférenciers que l'on trouve aujourd'hui dans la sphère culturelle arabe. Les organisateurs du WSCM souhaitent la bienvenue à cette équipe dans le projet et sont ravis d'intégrer leurs contributions au WSCM 2023-24. Qu'ils soient historiques ou contemporains, les horizons de la

musique chorale sont en constante transformation et en perpétuelle évolution. Cette chance de partager et d'élargir nos horizons à tous est passionnante.

Traduit de l'anglais par Geneviève van Noyen, Belgique

Relu par Jean Payon, Belgique